

輕 兩 千 朝
 舟 岸 里 辭 早
 已 猿 江 白 發
 過 聲 陵 帝 白
 萬 啼 一 彩 帝
 李 重 不 日 雲 城
 白 山 住 還 間

dschau1	tsau3	fa1	bai2	di4	tschëng2	
tjiän1	tsi2	bai2	di4	tsai3	yün2	djiän1
liang3	li2	djiang1	ling2	i1	ji4	huan2
tjing1	an4	yüan2	schëng1	ti2	bu1	dschu4
	dschou1	sī4	guo4	wan4	dschung4	schan1

Li3 Bai2

Früh erscheint weiß die Herrscherstadt.
 Der Morgen verabschiedet den weißen Herrscher zwischen bunten Wolken.
 Tausend Dörfer, Flüsse und Hügel reflektieren eine Sonne.
 An beiden Ufern ertönt der Schimpansenruf ohne Aufhören.
 Ein leichtes Boot setzt am Spätvormittag über zu unzähligen, schweren Bergen.

Li Bai